

LAW LIBRARY OF CONGRESS

BRAZIL

TRANSLATION OF NATIONAL LEGISLATION INTO ENGLISH

I. Official Publications

Brazilian federal laws are published in Portuguese in the *Official Gazette of the Union*:

- DIÁRIO OFICIAL DA UNIÃO (Imprensa Nacional, 1990–), http://portal.in.gov.br/page_leitura_jornais, LOC Call No. J6 .B8 GAZETTES.

The gazette is divided into three sections. The first section (*seção 1*) publishes federal laws, decrees, resolutions, normative instructions, administrative acts (*portarias*), and other normative acts of general interest. Section 2 publishes acts that concern servants of the federal public administration, while section 3 publishes contracts, public announcements (*editais*), notices (*avisos*), and publications with no defined authorship (*ineditoriais*).¹

No government agency or institution provides national rules in English.

II. Publications in English

Publications of Brazilian laws in English by Brazilian editors are scant; only recently was the Brazilian Civil Code translated into English:

- O CÓDIGO CIVIL BRASILEIRO EM INGLÊS / THE BRAZILIAN CIVIL CODE IN ENGLISH (Leslie Rose ed., Livraria Editora Renovar, 2008), LOC Call No. KHD404 .320002 .R67 2008 GLOBAL.

In 2011, a US publisher also made available a Brazilian Civil Code translated into English, and another US publisher offers a few titles on Brazilian law:

- CIVIL CODE OF BRAZIL (Julio Romãnach Jr. trans., Lawrence Pub. Co., 2011), LOC Call No. KHD404.32002 .A52 2011.
- PINHEIRO NETO, DOING BUSINESS IN BRAZIL (Juris, 1979), LOC Call No. KHD333.B86 D64.

III. Federal Supreme Court Decisions

The Brazilian Federal Supreme Court makes available on their website a collection of

¹ Imprensa Nacional, Diário Oficial da União, <http://portal.in.gov.br/imprensa1/o-que-publicam-os-jornais-oficiais/>.

abstracts of decisions in English, French, and Spanish that, according to the site, was designed to inform and disseminate Brazilian Constitutional law in a foreign language:

- *Jurisprudência Traduzida*, SUPREMO TRIBUNAL FEDERAL, <http://www.stf.jus.br/portal/jurisprudenciaTraduzida/jurisprudenciaTraduzida.asp>.

The case abstracts currently available comprise the Supreme Court's work from the enactment of the Federal Constitution of 1988 through 2006.

IV. Online Resources

The United Nations Office on Drugs and Crime has a collection of Brazilian laws concerning drugs and related crimes that have been translated into English. However, please note that the laws are not updated and it is possible that they have been amended or revoked.

- *Brazil*, UNODC: UNITED NATIONS OFFICE ON DRUGS AND CRIME, http://www.unodc.org/en/browse_country.jsp?country=BRA.

The World Intellectual Property Organization, a United Nations office dedicated to the use of intellectual property as a means of stimulating innovation and creativity,² has a collection of Brazilian laws on the subject that have been translated into English. Again, please note that the laws are not updated and it is possible that they have been amended or revoked.

- *Brazil*, WIPO: WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION, <http://www.wipo.int/wipolex/en/profile.jsp?code=BR>.

Prepared by Eduardo Soares
Senior Foreign Law Specialist
March 2012

² *What is WIPO?*, WIPO: WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION, <http://www.wipo.int/about-wipo/en/> (last visited Mar. 13, 2012).